Porównanie tłumaczeń I Samuela 23:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas Jonatan,\* syn Saula, powstał i wybrał się do Dawida do Chorszy. Tam dodawał mu otuchy\*\* w Bogu.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Jonatan : dłuższa forma: Jehonatan, תָן ־ יְהֹונָ , pod. w w. 18. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) dodawał mu otuchy, וַיְחַּזֵק אֶת־יָדֹו , idiom: wzmacniał jego rękę. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg 4QSam b : JHWH, pod. G. [↑](#footnote-ref-4)